



Tit ringja — vit skriva

Er nakað á vasi? — Ivamál?
Ein spurningur, ella tíðindi, so ring til okkara.
Vit eru til reiðar!



tíðindablaðið
sosialurin



Lýsingar:

Lýsingarmaður okkara er ráðgevari hjá fyrirkum og einstaklingum í lýsingaspurningum. Hetta verður gjørt uttan meir kostnað fyri lýsaran.

Løgmaður skrivur til Margaret Thatcher:

— Fremjið ikki Dounreayætlanina

Herfyri sendi Atli Dam, lögmaður, vegna landsstýrið, bræv til bretska forsætisráðharran, Margaret Thatcher. Í hesum bævi ger lögmaður vart við dálkingarvandan í samband við bygging av einum kjarnorkuendurnýtslurvirkni í Dounreay í Skotlandi.

Brævið frá lögmanni er soljóðandi:

Kæri forsætisráðharri.

Sum leiðari fyri føroyska landsstýrinum vil eg greiða tygum frá tí mikla ótta sum føroyingar hava fyri bretska ætlanini at stovnsa endurnýtslurvirkni fyri kjarnorkuburturkast á Dounreay á skotsku norðurstrendini.

Stjórn tygara er gjørd



varug við tann ótta, ið allir norðurlendsku umhvørvismálaráðharrarnir llystu einmælt í kunngerð síni í Helsinki 25. febr. í ár.

Norðurlenska kunngerðin, sum føroyska landsstýrið var við í, fevnir eisini um Føroyar. Men av tí at einki av Norðurlondum er so nær Dounreay sum Føroyar, minni enn 200 sjómil (370 km), eru vit noyddir at vekja ans stjórn tygara á møguligum vanda fyri geislavirknari dálking frá vanlukkum í tí ætlaða kjarnorkuvirkinum — vanlukkum, ið neyvan slepst undan.

Figgjarbúskapurin í Føroyum er fullkomiliga bundin at resursunum í sjónum. Okkara fiskimenn taka einmælt undir við tí ótta, sum starvsbrøður teirra á Orknoyggi-um og Hetlandi hava vist vegna vandan fyri geislavirknari dálking á fiski-

leiðum vegna møguliga geislan frá virkinum og at burturkast verður blakað í sjógvin á Stormy Bank økinum. Harumframt kann vitanin um henda vanda ímillum teirra, ið eta fiskin, havt negativ árin á møguleikarnar hjá okkara fiskaframleiðandi samfeløgum at marknaðarføra fiskin. Vanlukka, ið ávirkar okkara sjógv, fer at hava týnandi ávirkan á okkara livior.

Vegna føroyska fólkið vil eg heita á tygum at ikki fremja ætlanina at byggja støð fyri kjarnorkuburturkast á hesum viðbrekna øki og at forða fyri at geislavirkið tilfar verður søkt í sjógvin.

Atli P. Dam

Margaret Thatcher svarar lögmanni:

— Vit krevja strangastu trygdarreglur á øllum kjarnorkuverkum

Í Svarinum til Atla Dam, lögmann, sigur bretska forsætisráðharrin, Margaret Thatcher m.a., at bretar krevja strangastu trygdarreglur á øllum kjarnorkuverkum. Hon sigur eisini, at avgerð er enn ikki tikin, um loyvi verður givið til Dounreayætlanina. Brævið til lögmann er soljóðandi:

Kæri harra Dam.

Tøkk fyri bræv tygara frá 5. mars, har tygum greiða frá tygara ótta fyri tí møguleika, at EDRP (Europu-endurnýtslurvirkni) kann vera bygt á Dounreay.

Tygum vita uttan iva, at trygd, umhvøvi og aðrir tættir í fyrireikingini av ætlaðu útyggingini, vórðu granskaðir nágreinliga í almennari lokalari

kanning í Thurso í Caithness, sum endaði 19. nov. 1986. Henda kanning er ikki liðug enn. Tá hon er liðug, fer skotski uttanríkisráðharrin, Mr. Malcolm Rifkind, at umhugsna niðurstøðuna ógvuliga gjølla, áðrenn hann avger um loyvi verður givið til at fara í holt við ta ætlaðu útyggingina. Tygum skilja, at undir hesum umstøðum kann eg ikki gera viðmerkingar um fyrimunir ella vansar viðvíkjandi uppskotinum, tí hetta hevði ávirkað stöðuna hjá Mr. Rifkind.

Kannað verður nú hvørjir møguleikar eru at loyva bretska kjarnorku-íðnaðinum at geva boð uppá virkið hjá EFRC (Europu-samstarvsnvndini viðv. kjarnorkureaktorar). Endaliga avgerðin um hvar ið virkið

verður bygt, verður lögð til limirnar í samstarvsnvndini at taka stöðu til í felag.

Lat meg vísja tygum um, at vit krevja strangastu trygdarreglur á øllum bretskum kjarnorkuvirkjum. Strangastu trygdarreglur verða fylgdar í tekingum, bygging, virksemi og røkt av øllum kjarnorkuvirkjum í landinum. Henda varna stöðutan til málið gongur aftur í frálíku trygdarskrá bretska kjarnorku-íðnaðarins, sum er tann fremsta í heiminum. Umframt hetta eru strangar reglur í samband við umhvørvisgeislingar. Allar bretskar kjarnorkustøðir mugu fáa serligar heimildir, sum tryggja at tær, sum eru í mesta vanda fyri geislavirki, fáa loyvi til nógv minni hámark enn tað,



sum er ásett av ICRP (Al-tjóðanevndini fyri verju í-móti geislavirki). Innanfyri hesi mork verður kravt at operatorar halda geislanina innanfyri lægst møguligu mork. Allar nýggjar útyggingar í Dounreay verða her einki undantak.

Vinarliga,

Margaret Thatcher



10 DOWNING STREET
LONDON SW1A 2AA

THE PRIME MINISTER

6. 3. 87

24 March 1987

Dear Sir,

Thank you for your letter of 5 March expressing concern about the possibility that the European Demonstration Reprocessing Plant might be sited at Dounreay.

I am sure you know that the safety, environmental and other planning implications of the proposed development were examined fully at a public local inquiry at Thurso in Caithness which ended on 19 November 1986. The Report has yet to complete his findings. When he has done so, the Secretary of State for Scotland, Mr. Malcolm Rifkind, will give very careful consideration to those findings before deciding whether or not to grant planning permission for the proposed development. You will appreciate that in the circumstances, I cannot comment on the merits or otherwise of the proposal as this would prejudice Mr. Rifkind's position.

The application is being made on a contingency basis to allow the UK nuclear industry to bid within the European Fast Reactor Collaboration for the plant. The final decision on its siting will have to be considered jointly by the parties in the Collaboration.

Let me reassure you that we demand the most rigorous safety standards at all British nuclear plants. The highest standards are used in the design, construction, operation and maintenance of all nuclear facilities in this country. This careful approach is reflected in the British nuclear

industry's excellent safety record, which is second to none. This is coupled with strict regulation and monitoring of discharges into the environment. All UK nuclear plants are subject to authorisations which are designed to ensure that even those most exposed to the effects of discharges receive well under the maximum dose limits recommended by the International Commission on Radiological Protection. Within these set limits, operators are required to keep discharges as low as reasonably achievable. Any new facility at Dounreay would be no exception to this regime.



Óli í Áarstovu



Lýsing frá Tórshavnar Býráð:

Søkt verður eftir skrivubrekkarum til Ellisheimið. Nærri upplýsingar frá Haldur Olsen ella Lisbeth L. Petersen. Um enn nærri upplýsingar ynskast, so tósið við Poul Michelsen.